

Desaparición de las lenguas indígenas

Sergio Alejandro PASTRANA PELÁEZ

*A los años que tengo hoy, puedo decir,
dolorosamente, que toda vez que nos hemos
perdido un encuentro humano algo quedó
atrofiado en nosotros, o quebrado.*

Ernesto Sabato

La Resistencia.

LA DESAPARICION.

En los últimos años, al igual que la desaparición de especies, de sistemas políticos, el cambio climático, etc. también se da la desaparición de las culturas indígenas de manera rápida. Esto es un fenómeno preocupante para algunos, indistinto para otros, natural para otros más. Al igual que el cambio climático es natural que desaparezcan algunas lenguas indígenas -sostiene una corriente que denominaríamos naturalista-; dentro de esta corriente, están los conservacionistas, quienes sostienen que las lenguas deben conservarse, no tienen un argumento convincente que no sea el mismo de un desequilibrio ecológico, de evitar la desaparición de especies, o bien en el fondo subyace una connotación moralista. Los darwinistas suponen que la desaparición de las lenguas es un proceso natural de sobrevivencia del más fuerte. Otros con una visión más religiosa suponen que el gran número de lenguas es una maldición hacia los seres humanos por querer llegar al cielo edificando la Torre de Babel. Para esta corriente lo ideal sería que todos los seres humanos habláramos una sola lengua, lo cual parece que se está cumpliendo, pues el 96% de la población solo habla el 4% del total de las lenguas que hay en el mundo; mientras que de

Desaparición de las lenguas indígenas
Sergio Alejandro PASTRANA PELÁEZ

un total de 6 o 7 mil lenguas que hay en el mundo, el 96% solo las hablan el 4% de la población. Esto es un indicio de la desaparición de las lenguas¹.

En el mundo hay, en números redondos, seis mil lenguas. De ellas, dos mil 500 corren peligro de desaparecer, y entre las naciones con más lenguas amenazadas, México ocupa el quinto sitio, con 144 lenguas en algún grado de peligro, revela el *Atlas de las Lenguas en Peligro en el Mundo*.

El documento, elaborado por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), revela que en México no se ha extinguido ninguna lengua desde mediados del siglo XX. Pero de las existentes, hay 21 en situación crítica, 33 en peligro, 38 en serio peligro y 52 vulnerables, para un total de 144.

Nueve países concentran 3230 idiomas: Papúa Nueva Guinea (850), Indonesia (670), Nigeria (410), India (380), Camerún (270), México (240), Zaire (210), Brasil y Australia (200)².

De América, además de México, destaca Brasil, con 190 lenguas en peligro, como otro país de gran diversidad lingüística y donde se están poniendo en marcha políticas que favorecen la recuperación de muchas de ellas.

En Ecuador, con 20 lenguas en peligro, destaca la reaparición en los últimos veinte años del Andoa, una lengua con cien palabras, y el zápara, tras ser 'sustituidas' por el quechua, pero que ahora se están empezando a recuperar.

Por su parte, Bolivia cuenta con 39 lenguas en peligro —una de las cifras más bajas de la zona—, Perú cifra en 62 las lenguas con riesgo y Colombia en 68.

El atlas interactivo que la UNESCO puso a disposición de todo el mundo en su página web (<http://www.unesco.org/culture/ich/index.php?pg=00206>) fue preparado por más 30 lingüistas de todo el mundo y permitirá actualizarlo de manera constante gracias a las aportaciones de los usuarios.

¹ Ver Dr. Fernando Nava. *Director General del INALI*. Programa De Revitalización, Fortalecimiento y Desarrollo de Las Lenguas Indígenas Nacionales 2008–2012. PINALI . P. 7

² Hagége, Claude. No a la muerte de las lenguas.

Estudios sobre el rescate de las voces originarias en el Sur de México

La presentación se hizo dos días antes de la celebración del Día Mundial de las Lenguas Maternas el sábado 21 de febrero del 2009.

3346 lenguas son habladas por sólo 10 mil personas, alrededor de 1500 lenguas son habladas por menos de 1000 personas, 500 lenguas habladas por 100 hablantes. 51 lenguas solo tienen un hablante. 18 en Australia, 8 en los EEUU, 3 en América del Sur, 3 en África, 6 en Asia y 3 en las islas pacíficas³.

“Algunos científicos estiman que cada mes se extingue una lengua; otros opinan que tal hecho ocurre cada dos semanas. De cualquier manera, a esta velocidad, dentro de 100 años podrían quedar tan sólo 2 mil 500 lenguas vivas en la tierra. El debilitamiento y desuso de lenguas en el mundo son una preocupación permanente de los pueblos indígenas, de los organismos de Naciones Unidas, de los gobiernos, de organismos culturales, científicos y académicos”.

En México, en el año 2005, unas 9.5 millones de personas hablan lenguas indígenas, o sea el 9.2% de la población, de las cuales 6 millones de personas de 5 años o más lo hablan, o sea el 63% del total⁴.

De estos solamente 720 mil hablan únicamente la lengua indígena. Se encuentran distribuidos de la siguiente manera:

Número	Agrupación lingüística	Familia lingüística	Variante lingüística	Entidad federativa con variantes	Número de hablantes
1	Akateco	Maya	1	Campeche, Chiapas y Quintana Roo	532
2	Amuzgo	Oto Mangué	4	Guerrero y Oaxaca	43,761
3	Awakateco	Maya	1	Campeche	21
4	Ayapaneco	Mexique-Zoque	1	Tabasco	2
5	Cora	Yotu-Nahua	8	Nayarit - Durango	17,086

³ Colleen Walsh. La muerte de las lenguas indígenas: la pérdida de la diversidad. Gaceta hispánica de Madrid. ISSN 1886-1741. http://cat.middlebury.edu/~gacetahispanica/trabajos/Lamuertedelaslenguasindig_ColleenWalsh.pdf. p. 2

⁴ Dr. Fernando Nava. Director General del INALI. Programa de revitalización, fortalecimiento Y desarrollo de las lenguas indígenas nacionales 2008–2012. PINALI. P. 7-8

Desaparición de las lenguas indígenas
Sergio Alejandro PASTRANA PELÁEZ

6	Cucupá	Cochimi-Yumana	1	Baja California y Sonora	116
7	Cuicateco	Oto-Mangue	3	Oaxaca	12,610
8	Chatino	Oto-Mangue	6	Oaxaca	42,791
9	Chichimeco Jonás	Oto-Mangue	1	Guanajuato	1,625
10	Chinanteco	Oto-Mangue	11	Oaxaca y Veracruz	125,706
11	Chocholteco	Oto-Mangue	3	Oaxaca	616
12	Chontal de Oaxaca	Chontal de Oaxaca	3	Oaxaca	3,453
13	Chontal de Tabasco	Maya	4	Tabasco	32,584
14	Chuj	Maya	1	Campeche, Chiapas y Quintana Roo	2,180
15	Cho' ol	Maya	2	Campeche, Chiapas y Tabasco	185,299
16	Guarijio	Yuto Nahua	2	Chihuahua y Sonora	1,648
17	Huasteco	Maya	3	San Luis Potosí y Veracruz	149,532
18	Huave	Huave	2	Oaxaca	15,993
19	Huichol	Yuto Nahua	4	Durango, Jalisco, Nayarit	35,724
20	Ixcateco	Oto Mange	1	Oaxaca	213
21	Ixtil	Maya	2	Campeche Quintana Roo	77
22	Jakalteco	Maya	1	Campeche, Chiapas, Quintana Roo	400
23	Kaqchikel	Maya	1	Campeche y Quintana Roo	105
24	Kickapoo	Algica	1	Coahuila	157
25	Kiliwa	Cochimi-Yumana	1	Baja California	36
26	Kumiai	cochimi-yumana	1	Baja California	298
27	ku'ahl*	cochimi-yumana	1	Baja California	

FUENTE: Programa de Revitalización, (Aprobado por el Consejo Nacional del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas, el 6 de octubre de 2008). Fortalecimiento y Desarrollo de las Lenguas Indígenas Nacionales. 2008-2012. P. 9-11. [*Los hablantes de ku'ahl están

Estudios sobre el rescate de las voces originarias en el Sur de México

incluidos en el total de hablantes de paipai, ya que habitan en las mismas localidades y el INEGI no registra en su clasificación a dicha lengua].

Cuatro lenguas son las de mayor número de hablantes: náhuatl con un millón 376 mil hablantes, maya con 759 mil, mixteco y zapoteco con más de 400 mil hablantes.

Mientras que otras veintidós agrupaciones, no rebasan, cada una de ellas, los mil hablantes.

De las 21 lenguas que la Unesco ubica como críticamente amenazadas en México, hay cinco que están en situación verdaderamente terminal según los datos de la agencia (que en muchos casos datan del año 2000). Según el atlas, sólo quedaban 21 hablantes de ixcateco o xwja, en la localidad de Santa María Ixcatlán, Oaxaca. Y en San Agustín Mixtepec, del mismo estado, sólo había 14 hablantes del zapoteco de Mixtepe o dizde. En peor situación estaban el ayapaneco o numte oote, con ocho hablantes escasos en Ayapa, Tabasco; el tuzanteco o muchu', con cinco hablantes en el municipio chiapaneco de Tuzantán, y el awakateco o qyool, con tres hablantes en Champotón, Campeche.

La población indígena ha ido decreciendo en términos porcentuales referente a la población total, aunque en términos absoluta ha registrado un pequeño crecimiento, pasando de 3.1 millones de hablantes a 5.3 millones en 1990, 6 millones en 2005 y 6.6 millones en 2010.

En relación a la población total a mediados del siglo XIX el 60% de la población mexicana era indígena, para finales de ese siglo solo el 26%. En el 2005 el 7%.

“Colonialismos e imperios de todos los signos, a través de luchas sangrientas, pulverizaron tradiciones enteras y profanaron valores milenarios, cosificando primero la naturaleza y luego los deseos de los seres humanos”⁵.

LA SEGREGACIÓN.

Los prejuicios raciales, se acentuaron desde el dominio español, que menospreció por todas sus formas de vida, sus costumbres, su vestimenta, su

⁵ Sabato, Ernesto. *La Resistencia*. p.58

Desaparición de las lenguas indígenas
Sergio Alejandro PASTRANA PELÁEZ

comida, sus fiestas, lo cual repercute en una gran marginación y pobreza de los indígenas.

En un estudio realizado por la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, en 2006, titulado “Percepción de la imagen del indígena en México”. Diagnóstico cualitativo y cuantitativo, se anota que 40% de los indígenas denuncia la discriminación de la que son objeto, esencialmente por hablar su lengua materna, por su forma de vestir y por las diferencias culturales. Asimismo, 14% denuncia la discriminación de que son objeto los pueblos indígenas por parte de los servidores públicos.

En las estadísticas de segregación se nota la marginación: el 72% no tiene derecho a servicios de salud, el 70% no tiene agua entubada en sus viviendas.

El espíritu segregacionista se notó en el 40% de las personas no indígenas, que respondieron a pregunta hecha en la Primer encuesta Nacional sobre Discriminación en México que se reunirían con otras personas para evitar que grupos indígenas se ubicaran cerca de sus comunidades⁶.

“En nuestro país son muchos los hombres y las mujeres que se avergüenzan, en la gran ciudad, de las costumbres de su tierra. Trágicamente, el mundo está perdiendo la originalidad de sus pueblos, la riqueza de sus diferencias, en su deseo infernal de “clonar” al ser humano para mejor dominarlo. Quien no ama su provincia, su *paese*, la aldea, el pequeño lugar, su propia casa por pobre que sea, mal puede respetar a los demás. Pero cuando todo está desacralizado la existencia es ensombrecida por un amargo sentimiento de absurdo”⁷.

Las consecuencias de esta segregación se manifiestan de diferentes maneras como la disminución de sus territorios tradicionales, el incremento de la migración y sus nuevas residencias en las ciudades, la pérdida de la valoración social de sus lenguas indígenas y la ruptura de la transmisión intergeneracional de estos idiomas, desempleo, pobreza, etc.

Esta segregación social también ha sido por parte del gobierno, a través de la violación a sus derechos humanos y lingüísticos, además que por omisión han dejado fuera muchas tareas encomendadas por nuestras propias leyes.

⁶ Nava Fernando, *Op. cit.*

⁷ Sábato, E. *Op. cit.*, p. 31.

Entre ello, el inadecuado diseño institucional que obstaculiza la coordinación entre las dependencias y entidades de los tres órdenes de gobierno. Esto hace que las políticas, programas y acciones de gobierno no consideran las características culturales y lingüísticas propias de los pueblos indígenas. Por lo tanto, no hay la distinción entre las diferentes culturas para atender sus diferentes necesidades tanto asistenciales como legales, imponiéndose el español como la única lengua de interlocución, lo cual implica discriminación de los organismos gubernamentales que impiden el acceso de dichas comunidades indígenas a la debida atención de su bienestar social.

La apostura del sistema educativo ha sido lograr el desarrollo de los pueblos indígenas mediante el asimilacionismo, ya que ante el fundamento de la modernidad que es el desarrollo, las lenguas indígenas se convirtieron en obstáculos. El ideal moderno implica pasar de lo inferior a lo superior, de lo provinciano a lo urbano, del dominio de la naturaleza al dominio completo del espíritu, de las lenguas al idioma, de lo aborígen a lo moderno.

La intención era integrarlos a la sociedad mexicana, sacarlos de su marginación y considerarlos igual que todos los mexicanos, sin distinción de razas. Pero para conformar la mexicanidad debería haber unidad en torno a lo ideológico, filosófico, religioso, cultural y deberían estar de acuerdo en las políticas económicas del gobierno, sobre la base de un solo territorio unido, no disgregado en pequeños estados. El papel del gobernante, al igual que el del príncipe era lograr la unidad, la mexicanidad, sobre la base del convencimiento o en su caso de la cohesión. Claro, era mucho más legítimo lograr ese convencimiento por la vía pacífica y ese papel lo cumple la educación.

Desde la independencia, pasando por la revolución se ha echado mano del paradigma de la modernidad, se luchó por acabar con las diferencias; ya no habría más esclavos, todos seríamos iguales, ya no habría más indios, mestizos, negros, criollos, etc. Todos seríamos iguales, seríamos mexicanos con los mismos derechos y libertades. Los liberales entendieron esas libertades incluso en la propiedad de la tierra, los indios ya no serían dueños de su tierra, sino que la tierra sería de todos los mexicanos.

Los indígenas tuvieron que enfrentar el monoculturalismo, que se tradujo en imposición de creencias, de valores, del paradigma de la modernidad. El

Desaparición de las lenguas indígenas
Sergio Alejandro PASTRANA PELÁEZ

ideal de la igualdad es un ideal de la modernidad, es uno de sus ideales más extraordinarios de esa utopía llamada modernidad.

“...al buscar la igualdad se asume inevitablemente a una parte de los seres humanos como modelo a seguir por el resto. Si lo occidental debe ser el modelo, un fragmento se convierte en universal y el ideal de igualdad es una sombra oscura que no deja ver el gravísimo problema de la dominación. En la lucha por la igualdad, hasta ahora, no hay espacio para la diferencia. La ideología de Estado Nación busca una Nación, un Estado, una cultura, una lengua. Como la realidad es compleja, diversa, multiétnica y plurilingüe, lo fácil es someter y reducir lo múltiple a uno... La homogenización como propuesta política... somete y hace desaparecer a muchos pueblos...”⁸

La idea de unidad nacional era entendida como homogeneidad cultural, de manera que la gran diversidad de lenguas indígenas era entendida como un obstáculo para la construcción del estado-nación. De ahí que para desarrollarse venciendo los grandes obstáculos de atraso y marginación de dichos pueblos indígenas era indispensable que abandonaran su cultura y adoptaran la mexicanidad, lo cual significaba que estos pueblos deberían dejar de ser indígenas, deberían abandonar sus costumbres, y su idioma y adoptar el castellano. La unida en lo múltiple era una idea inconcebible.

Los métodos de enseñanza y los sistemas organizativos responden a una visión moderna donde el progreso, el urbanismo, la economía conforman la idea principal. Los métodos de enseñanza y los servicios educativos proporcionados a la población indígena responden por lo general a una visión occidental cuyo paradigma es la modernidad.

EDUCACIÓN Y MODERNIDAD

A través de la educación tanto de medios de comunicación como de la escuela se legitiman prejuicios e ideologías a partir de las cuales se han recreado estereotipos relacionados con una visión negativa de dichos pueblos.

Detrás de esta ideología y prejuicios de la modernidad encontramos la idea de progresismo que implica pues un humanismo en proceso, es decir, una historia en la cual la naturaleza, o lo otro, van siendo sometidos cada vez más. El

⁸ Montoya Rojas, Rodrigo, *Movimientos indígenas en América del Sur: potencialidades y límites*, p.4.

ideal del progreso va convirtiendo al hombre en el Dios absoluto. El ser humano se ha convertido en el Dios que apenas formula cuando ya lo otro le responde obedientemente y le entrega lo que él pide. Este es el último ideal del progreso: la naturaleza entregándole todo al ser humano. Sobre todo en las proyecciones más burdas del progresismo norteamericano tiende hacia eso: a la conversión del jefe de familia en una especie de Dios dominador de todo: del automóvil, del barrio, de todo es aquel que con su tarjeta de crédito y su mando a distancia es capaz de comprar absolutamente todo, controlar el clima, etc., son intensiones burdas del ideal de progresismo.

Ese desbocamiento del ser humano hacia el futuro, esa evanescencia en que las cosas solo están ahí momentáneamente ya que el objetivo fundamental es el futuro, en donde el presente no tiene sentido.

Este vaciamiento de consistencia que tiene el presente, puesto que la consistencia se esfuma hacia el futuro, esta peculiar y monstruosa característica del hombre moderno de estar en medio de las cosas y sin embargo no estar con ellas, puesto que siempre están huyendo hacia el futuro, esta se muestra también en términos espaciales y no sólo temporales, en términos espaciales podemos observar que la civilización moderna organiza el espacio del mundo de la vida de un manera sumamente peculiar. Para la civilización moderna el núcleo del espacio es aquel del cual brota el futuro, es decir, es el centro de la gran ciudad, el centro de la urbe, es hacia allá hacia donde está organizado todo el espacio de la vida, el cual se va organizado de acuerdo a grados de sujeción al progreso. En términos espaciales el progreso se muestra como mayor o menor urbanización. La naturaleza representada como el campo resulta ser una especie de plataforma o territorio sobre el cual se levanta el verdadero mundo de lo humano que es el mundo ciudadano.

El mundo de lo humano es el mundo ciudadano y el campo, la naturaleza, no es más que el reservorio de esta vida real que es la vida urbana. El progresismo se muestra aquí como urbanicismo, es el lugar donde el ser humano está más cerca del futuro, es decir, más cerca del endiosamiento del hombre. Mientras más en el centro se está más Dios se es, es decir, más se ha progresado, más poderoso se es y mientras más lejos se está del centro más débil se es, menos capacidad de dominar a la naturaleza se tiene.

Desaparición de las lenguas indígenas
Sergio Alejandro PASTRANA PELÁEZ

Otra característica del sistema educativo basado en el paradigma de la modernidad, es el individualismo. Se parte de los individuos abstractos, carentes de cualquier característica cualitativa, de cualquier identidad cultural diferencial, se parte de individuos sociales privados, como simples propietarios privados de mercancías, como simples elementos sociales de la sociedad civil, así se reconstruye el mundo concreto de la sociedad⁹. Esto es lo que podríamos llamar la esencia del individualismo. Si existen los individuos como propietarios privados, si existen los trabajadores que cristalizan en un determinado producto su trabajo, a partir de estos individuos absolutamente carentes de conexión con ningún pasado, con ninguna tradición, con ningún sistema de valores de uso, con ningún sistema de consumo, es decir, con ningún mundo cultural concreto, a partir de ellos podemos construir una comunidad concreta. La tradición, las características propias del gusto culinario, del gusto erótico... de lo que sea, todas estas características son elementos despreciables, porque el ser humano puede construirse, puede darse identidad concreta así mismo, y la identidad concreta que el ser humano se da es la de "compatriota", es decir, la de perteneciente a una identidad nacional. El estado nacional es capaz de construir identidades nacionales, de convertir a esos individuos abstractos en individuos concretos, es decir, en miembros de una comunidad concreta. La concreción antigua, profunda que está en el subcódigo de funcionamiento de la vida social es declarada nula.

El paradigma de la modernidad en que se base el sistema educativo parte de la idea que el individuo abstracto puede construir la concreción, la sociedad civil. Esta es una actitud totalmente antihistórica, antitradicional, es una actitud que parte de un mito, el mito de la capacidad revolucionaria absoluta del ser humano. El ser humano puede hacer *tabula rasa* de todo el pasado, de toda la cultura y construir sobre la página en blanco cualquier cosa. Si existen individuos es posible entonces construir una sociedad, una sociedad concreta. Este es el planteamiento del individualismo: el desprecio por la comunidad concreta¹⁰, el

⁹ En el modernismo los "patrones de socialización que tienden al desarrollo de identidades del yo abstractas y que obligan a los sujetos a individuarse".

¹⁰ "Los conceptos morales de la edad moderna están cortados al detalle del reconocimiento de la libertad subjetiva de los individuos. Se fundan, por una parte, en el derecho del individuo a *inteligir* la validez de aquello que debe hacer; por otra, en la exigencia de cada uno sólo puede perseguir los

desprecio por la presencia de la subcodificación, sin la cual no puede existir sociedad humana. Esta relación tan bárbara con la tradición, con el pasado, puede ser destruido (algo imposible). Pero el modernismo cree que puede tener individuos abstractos, que responden exclusivamente a su individualismo posesivo, a su capacidad de producir y consumir propiedad privada. A partir de entonces, esta sociedad civil totalmente anodina, incolora, anónima, que a partir de esta insipidez de la vida de esta blancura, de esta asepsia del individuo abstracto es posible construir mundos concretos. Esta idea de que el ser humano puede ser creador, es decir que toda la historia puede ser echada por la borda y a partir del momento inicial pueden generarse concreciones. Aquí lo humano no implica comunidades, entidades colectivas, cohesiones, órdenes, formas en las cuales los individuos tengan que ver en términos de integridad de unos con los otros, en términos de parentescos, en término d ciudad, etc. Toda relación de interioridad entre individuos humanos puede ser destruida y reconstruida en términos modernos. Esta lucha moderna contra la familia, contra los nexos municipales, contra los gustos, contra todos estos campos de interioridad entre los individuos, todo lo que estorba a la vida moderna puede ser eliminado.

El cuerpo del hombre no es un cuerpo colectivo. Esta afirmación es fundamental en la modernidad: no hay cuerpos colectivos, el cuerpo de lo humano es un cuerpo individual, ni siquiera entra la madre y el hijo, entre la amante y la amada, entre los amigos hay un cuerpo colectivo. No existe otra cosa que el cuerpo individual, es decir, la fuerza de trabajo individual y su capacidad de consumir. A partir de aquí se puede construir el mundo de la nación capitalista¹¹.

objetivos de su bienestar particular en consecuencia con el bienestar de todos los otros. La libertad subjetiva cobra autonomía bajo leyes generales. Pero «sólo en la voluntad, como subjetiva, puede la libertad o la voluntad que es en sí ser real». (Habermas, J. *op. cit.* p. 30)

¹¹. "Tras la apuesta de que todos los gatos son potencialmente pardos, pierde relevancia el problema de la disparidad social, heterogeneidad estructural, insuficiencias dinámicas de los procesos de desarrollo, y tantos otros".

"No habiendo una dinámica emancipadora que corre por debajo de los acontecimientos o que guía las acciones de la humanidad, nada nos permite cuestionar la sociedad de consumo, el derroche, la alienación del trabajo, la brecha creciente entre países industrializados y países en desarrollo, la marginalidad social, el tecnocratismo, o el uso que se hace de las fuerzas productivas" (Hopenhayn, M.

Desaparición de las lenguas indígenas
Sergio Alejandro PASTRANA PELÁEZ

Otro elemento del paradigma del sistema educativo filosófico moderno es el economicismo. El mundo moderno es economicista, con lo que hacemos referencia a lo siguiente: en esta reconstrucción moderna del mundo de la vida hay una veta que es la fundamental, así estamos hablando ya de la política moderna. Cuando decimos individualismo, cuando decimos que a partir del individuo concreto se construye la comunidad, que sería la nación y el Estado, estamos hablando ya de la tarea política fundamental que sería la de cultivar las formas de la comunidad, en términos modernos es el cultivo de las formas de la comunidad, se da justamente como creación de esas formas, como creación de las formas nacionales, sustitutiva de toda posible forma de interioridad entre individuos. En esto que podríamos llamar la política individualista, el plano que reconoce la sociedad moderna es el plano de la sociedad civil, es decir el plano de las relaciones que se establecen entre si los propietarios privados de mercancías, los cuales establecen un plano elemental de socialidad, la socialidad del mercado, sobre ese plano, que Marx llamó justamente el de la base, o infraestructura, se levantan todos los otros pisos de la vida social, los pisos institucionales, ideológicos, religiosos, políticos, etc.. Lo primario y fundamental para la vida política de la modernidad es la política económica. El núcleo, la base, la única dimensión de la vida política que reconoce la sociedad moderna es la de la política económica. La gestión del estado moderno es primaria y fundamentalmente una gestión de política económica, política cultural, política educativa, política sexual, política familiar, etc. todas estas son políticas, gestiones de la vida colectiva que quedan totalmente fuera o completamente subordinadas a aquello que es lo primario y fundamental de la vida política moderna que sería la política económica. Si se hace una buena gestión de los negocios públicos, una buena gestión de los negocios de la sociedad civil, todo lo demás se da por añadidura. Este es el planteamiento economicista por excelencia. Si arreglamos los negocios, si nos ponemos de acuerdo en términos económicos todo lo demás sale sobrando, se arregla por sí mismo. Esta idea, de que la actividad política es, si no exclusivamente, predominantemente política económica, a esto es lo que denominamos economicismo. Preocuparse por lo público es preocuparse por mejor funcionamiento de la relación ente los

"El debate posmoderno y la dimensión cultural del desarrollo", en *Imágenes desconocidas*. Ed. CLACSO, 1988, p. 63-64).

individuos propietarios privados, por el mejor funcionamiento de la sociedad civil. Si esto que es la base funciona, todo lo demás funciona. Esto es la infraestructura, todo lo demás es superestructura derivada y determinada por esta infraestructura que es propiamente la sociedad civil. Este es el planteamiento que hace Marx cuando propone la idea de la infraestructura y superestructura, su planteamiento es un planteamiento descriptivo, que él hace de la sociedad moderna.

De lo anterior deducimos que bajo la visión de la modernidad, el sistema educativo nacional, no contempló en su política educativa, dando el valor fundamental que debe darse a la cultura indígena, el fomento a su protección, respeto y promoción de la riqueza cultural y multilingüe que caracteriza a la cultura de nuestra patria. Realmente se contemplan escasos programas educativos con enfoques de multilingüismo, lo cual provoca que haya desconocimiento y falta de valoración y respeto a nuestra multiculturalidad. El modelo de evaluación, por lo tanto es bastante homogéneo ideado para apersonas que habitan en las ciudades y que hablan el español.

Los indígenas sufren el rechazo de la sociedad, de las leyes, del propio sistema educativo, pero el más letal, el más catastrófico es el de la interiorización de las ideas de la modernidad en la ideología de los propios indígenas que aceptan el rechazo y tratan de modernizarse dejando de hablar su idioma originario, cambiando su ropa tradicional, dejando de enseñar a sus propios hijos su propio idioma.

Fue hasta el siglo XX cuando empieza a surgir la idea de multiculturalismo. Mientras los indígenas habían sido rechazados y marginados, durante esa época fue reconocida la existencia de los indígenas, el objetivo era equipararlos, para poder acceder al desarrollo. Las leyes que fueron hechas según para proteger a los indígenas en realidad lo que buscaban era asimilarlos al desarrollo.

IMPORTANCIA DE LAS LENGUAS

La pérdida de las lenguas implica pérdida de cosmovisiones del mundo, de los distintos modos de ver el mundo; en esa forma de ver el mundo se vislumbra una filosofía, quizá una filosofía no sistemática, pero si una forma de ver el mundo, desde luego diferente a la difundida por el paradigma de la modernidad.

Desaparición de las lenguas indígenas
Sergio Alejandro PASTRANA PELÁEZ

En la filosofía indígena encontramos preguntas sobre las verdades de su existencia, ¿Quién soy? ¿Cómo surgió el mundo que me rodea? ¿Se mueve la tierra?

Desde luego, la filosofía no es solo una actividad intelectual propia solo de una categoría de científicos especialistas o de filósofos profesionales y sistemáticos

En el propio idioma se denota una filosofía, en el tono que se imprime a las palabras, en el contexto en que se dicen y en el contexto en que se oyen. Por eso se hace filosofía cada vez que se habla. De ahí que el hombre no tenga un solo código, para comunicarse, como lo podrían tener los animales, pues el hombre cambia su código desde el momento en que habla. Por lo que sería un mito la unificación del lenguaje, la edificación de la «Torre de Babel». Se torna necesario e importante que el hombre diversifique su lenguaje, su código, y conozca otros códigos, pues esto implica un mejor conocimiento del mundo, una ampliación de su cultura.

"Si es verdad que cada idioma tiene los elementos de una concepción del mundo, y de una cultura, también será verdad que el lenguaje de cada uno permite juzgar acerca de la mayor o menor complejidad de su concepción del mundo. Quien habla solamente el dialecto o comprende la lengua nacional en distintos grados, participa necesariamente de una concepción del mundo más o menos estrecha o provinciana, fosilizada, anacrónica en relación con las grandes corrientes que determinan la historia mundial. Sus intereses serán estrechos, más o menos corporativos o economistas, no universales. Si no siempre resulta posible aprender más idiomas extranjeros para ponerse en contacto con vidas culturales distintas, es preciso, por lo menos, aprender bien el idioma nacional."¹²

De ahí que autores como Kristal en su obra "La Muerte de las Lenguas" diga que una persona monolingüe tiene grandes desventajas frente a una bilingüe y peor aun multilingüe que tienen la capacidad de ver el mundo con más de una perspectiva. Él dice que aprender otras lenguas es una manera de crecer personalmente porque cada lengua tiene su propio modo de describir el mundo. Una lengua nos explica mucho sobre una cultura en particular pero también del

¹² Gramsci, A. *El materialismo histórico y la filosofía de B. Croce*. En **Obras** de Gramsci. Ed. Juan Pablos. Méx. 1975, t. 3. p. 13

mundo y cómo la gente que pertenece a esta cultura lo percibe. Al dejar desaparecer una lengua, eliminamos maneras distintas de interpretar.

Como también dice Eliade Mircea, cada concepción del mundo necesita ser vivida desde dentro para comprenderla, y el hecho de compartirla afianza la pertenencia y el vínculo entre los hombres.

Tras la desaparición de una lengua el mundo pierde la posibilidad de tener un conocimiento nuevo. Con la sociedad del conocimiento es necesario generar y aprovechar los productos científicos y tecnológicos para lo cual hace falta considerar los conocimientos tradicionales de los indígenas.

“Las sociedades desarrolladas se han levantado sobre el desprecio a los valores trascendentes y comunitarios y sobre aquéllos que no tienen valor en dinero sino en belleza”.

De tal manera, es en el aspecto filosófico donde la aportación de la lengua indígena es más significativa, sobre todo porque estamos viviendo una época de profunda crisis del paradigma moderno. Ya no es posible seguir apoyándonos en un paradigma que está en crisis total, sin posibles soluciones a la vista.

No es posible seguir construyendo el futuro sobre esa base, ni personal, ni nacional ni de todas las naciones tercermundistas. Por ejemplo, no es posible que los latinoamericanos lleguen a consumir la misma cantidad de periódicos que un habitante promedio de París, simplemente no alcanzarían los bosque de 7 mundos igual a este. Tampoco es posible, siguiendo el paradigma de la modernidad, consumir gasolina en la cantidad que lo hacen es Estados Unidos, etc. No podemos seguir considerándonos los subdesarrollados como una fase anterior al desarrollo, ni podemos vernos en el espejo de los países desarrollados. Ya no creo que tengamos posibilidades. El concepto de desarrollo, concepto fundamental de la modernidad, está en crisis.

“Lo que pasa es que el modernismo no nos da alternativas, por eso la crisis es profunda. No podemos seguir con ese ritmo de desarrollo, simplemente ya no tenemos posibilidades. El paradigma moderno no ofrece solución. Tendríamos que buscar solución en otra aparte”¹³.

¹³ Sábato, E. Op. Cit. P. 74.

Desaparición de las lenguas indígenas
Sergio Alejandro PASTRANA PELÁEZ

Entonces podemos deducir que con la desaparición de las lenguas indígenas se pierden posibilidades de superar esta crisis moderna; es por eso que no deberían desaparecer porque tienen capacidades de informarnos, no solo conocimientos de medicina, ingeniería, arquitectura, agronomía, sino sobre sus formas particulares y diferentes de ver el mundo, sobre sus filosofías que en sí, es una crítica al paradigma moderno.

Como vimos en el paradigma moderno se perdieron las estructuras espirituales, culturales, sociales y políticas, se perdieron las ligas, los lazos que unen a los individuos. La filosofía indígena pone la atención en la integración social del individuo, su individualidad se desarrollará a partir de su integración social. Recuérdese que el ser humano es un ser racional social, Hay autores que aun suponen que el colectivismo es el gran enemigo del desarrollo y la civilización, sin embargo creo que si el ser humano se, individualiza entonces se deshumaniza.

La filosofía indígena también pone su atención en la unidad entre ser humano y naturaleza. Ellos piensan que vivimos gracias a nuestra madre tierra. Mientras la modernidad ve a la naturaleza como el reservorio del ser humano, que estar ahí para satisfacer su capricho. El con su técnica puede hacer de la naturaleza lo que quiera, puede manejarla a su capricho ya que es pura pasividad y el espíritu es acción; por eso es que el espíritu es fundamental.

Por ejemplo, los indígenas andinos creen que como personas y como pueblo estamos integrados al universo participando de sus leyes y movimientos, es decir, somos infinitud de microcosmos participando de un cosmos mayor. En esta situación seres humanos y todos los seres y cosas del universo nos hermanan con lo cual formamos una gran familia. La energía es nuestro padre y madre. Y aquí en nuestro planeta la tierra es la madre, por lo tanto, las piedras, los árboles y todos los animales vivientes son nuestros parientes, por lo tanto, no podemos hacer nada que dañe a nuestra familia porque nos dañaríamos nosotros mismos; de ahí la necesidad de vivir en armonía con ellos.

Todo el universo esta ordenado en una gran organización colectiva, donde cada cosa tiene su lugar, entrelazando energía y fuerzas para dar al universo una gran organización equilibrada y armónica, de la misma manera pasa en la naturaleza, de ahí que los indígenas se hayan inspirado en esa colectividad para organizar sus comunidades.

De esta manera, la conservación de las lenguas indígenas es un asunto de vital importancia, para nosotros los modernos en crisis, tiene que ver con las posibilidades que ya no ofrece la modernidad. Si se acabó la posibilidad del desarrollo, del individualismo, del urbanismo, del economicismo entonces ¿Qué debemos hacer? Según la filosofía indígena, nuestra posibilidad está en vivir en armonía interna y con el mundo externo. Interna con nuestras emociones, que tiene que ver con nuestros deseos de consumir y de poder; y con el mundo externo con otros seres humanos, y con la naturaleza. Vivir en armonía con otros seres humanos implica echar mano de todos los valores, como respeto, tolerancia, amabilidad, etc.

Por lo anterior podemos decir que todos debemos comprometernos con la construcción de una nación pluricultural y multilingüe, donde las voces de los indígenas, se escuchen se empleen y se promuevan para que todos los mexicanos fortalezcamos nuestras posibilidades ante un paradigma moderno incierto y en crisis total.

Por eso decía Gandhi: “No quiero cerrar los cuatro rincones de mi casa ni poner paredes en mis ventanas. Quiero que el espíritu de todas las culturas aliente en mi casa con toda la libertad posible. Pero me niego a que nadie me sople los peones. Me gustaría ver a esos jóvenes nuestros que sienten afición a la literatura aprender a fondo el inglés y cualquier otra lengua. Pero no me gustaría que un solo indio se olvidase o descuidase su lengua materna, que se avergonzase de ella o que la creyese impropia para la expresión de su pensamiento y de sus reflexiones más profundas. Mi religión me prohíbe hacer de mi casa una prisión”.